Filipenses

Pablumi kartanta kaĉhan Filipospi kriyiqkunaman

Grecia nasyunpi, chaynulla prubinsya Macedoniapimi, Filipos pwibluqa karan. Kay pwiblumanmi apustul Pabluqa ĉharan Jesucristupa shumaq rimayninta yaĉhachikunanpaq (Hechos 16.11-40). Chaynu yaĉhachikurnaqami Pabluqa riran uklaw pwiblukunamanpis Jesucristupa shumaq rimaynintaqa yaĉhachikuq. Chaymantami chaypi yaĉhachikurnaqa riran prubinsya Macedoniaman, chaypipis qashan yaĉhachikunanpaq. Chaynu yaĉhachikur rishannumi rir, ĉharan Jerusalén pwibluman. Chaymi chaypiqa karguyjunkuna aypar prisuranllapa. Chaymantami kaĉharanllapa Cesareaman, chaymanta Romaman chaypi prisu dijananllapapaq.

Pablo karsilpi katin, Filiposmanta kaq kriyiq masinkuna yarpurmi, Epafrodituta kaĉharanllapa Pabluta watukunanpaq. Chaymi Epafrodito rirqa, Pablo ministishanta tantasha karanllapa chayta apar, riran. Chayraykumi chay Epafrodito apashanta ayparmi, Pabluqa Filipospi kriyiq masinkunata kusalata payji nir ima, kay kartapi iskribiran (1.5; 4.10-19). Chaynullami kay kartapiqa willaranpis Epafrodito qishaq karpis, imanumi alliyashana nir (2.25-30).

Kay kartata liyirmi intrakayta puytinchik imanu qischakarpis shachinakunallapapaq

nir (3.1; 4.4; 4.7; 4.12). Chaynullami intrakayta puytinchikpis imanumi Taytanchik Dyuslapi kunfyakar kawsanallapapaq nir.

Pablumi saludakun

1 Nuqa Pablumi ukninchik Timoteuwan, Amitunchik Jesucristupa sirbiqnin kanillapa. Chaymi ukninchik Timoteuwan pulla kar, kay kartata iskribimuni qamkuna Filipos pwiblupi kriyiqkunaman. Chaqa qamkunatami Taytanchik Dyus akrashushallapana katin, Amitunchik Jesucristupi kriyir paywan pullachanakushaykillapa. Chaymi chaypi kaqkunataqa, chay kriyiqkunata rikar yaĉhachiqkunata, chaynulla chay kriyiqkunata sirbiqkunatapis * tukuynikillapata saludashunillapa.

2 Chaymi Taytanchik Dyusta, chaynulla Amitunchik Jesucristutapis kusalata mañakuni llakipar tukuy imapi yanapashunanllapapaq, chaynulla kusala shumaqta kawsachishunanllapapaq ima nir.

Pablumi Dyusman mañakun kriyiqkunapaq

3 Kriyiq masiykuna, imanumi qamkunaqa kriyinkillapa nir yaĉharmi, imuraspis kusalata payji nini Taytanchik Dyustaqa.

4 Chaynu mañakuq qallaritiyqami, shunquymapis kusa allinta yarpuchimatin, kusa aligrila ima Taytanchik Dyusmanqa mañakuni tukuy qamkunapaqqa.

---

* **1:1** Kriyiqkunata sirbiqkuna nirqami intrachimayanchik dyakunukunapaq. Mas intrakanarqa rikashunllapa Hechos 6.1-4, 1 Timoteo 3.8-10.

5 Chaqa qamkunawan pullamiri, Jesucristupi
imanu kriyir washakananllapapaq nirqa
yaĉhachikushanchikllapa, puntamanta-pacha
kanankaman.
6 Chaymi nuqaqa Taytanchik Dyuspi kusalata
kunfyakani imanutaq puntamanta-pacha imata
ruranaykillapapaq yanapashuranllapa, chaynul-
lami waran waran yanapashuyanqallapa, Jesu-
cristo maydiya shamunan diya ĉhamunankaman
nir.
7 Nuqapaqqami, kusala allin chaynu
waran waran animachishurllapa yanapashu-
nayllapapaqqa. Chaqa qamkunamaqami,
nuqa prisu katiy, chaynulla mana prisu
katiymapis kusalata yanapamaraykillapa,
Jesucristupaq yaĉhachikuypiqa. Chaymi ashwan
kusala allin tukuy shunquywan qamkunata
yanapashunayllapapaqqa.
8 Chaqa Taytanchik Dyusmi yaĉhan, imanumi
nuqaqa Jesucristurayku qamkunapaq llakir ima
kusalata rikashuyllapata munani nir.

9 Chaymi ashwan mañakuni Taytanchik Dyus
yanapashutinllapa, waran waranna uknikillapa
uknikillapa llakipanakunaykillapapaq.
Chaynuqami Jesucristupa tukuy yaĉhayninpaqqa
kusa yaĉhaq, mas intrakaqkuna imana kankillapa.
10 Chaymi maydiya, chaynulla imuraspis,
allinlata ruranaykillapalapaqna yarpunkillapa.
Chaynuqami kusala shumaq allinlatana
kawsankillapamapis. Chayna maydiya
Jesucristo shamurmapis, allinlatana rikar
pullakushunqallapa.
11 Chaqa chay tyimpuqami qamkunaqa

rikachikunkillapa, tukuyla allin kaqkunata rurashaykillapakunata. Piru chaynu allinlata ruranaykillapapaqmi, Jesucristo yanapashushallapa. Chaynami Taytanchik Dyusmaqa ashwan kusa alabakashana kanqa.

Pablumi wanunanpaq kar kawsananpaq karmapis Amitunchiklapaq yarpun

12 Kriyiq masiykuna, kaytami yaĉhanaykillapata munani: Chay runakuna mana allinkunata rurar, prisumashanllapa imaqami mana yanqallachu kasha. Ashwanmi chaynu pasaqta rikar imami Jesucristupiqa kusala achka kriyishallapa, nuqa yaĉhachikushayrayku.

13 Chaqa tukuyla runakuna, chaynulla Roma pwiblupa mantaqnin Cesarta kuytaq gwardyakunamapis, karsilpi kuytamayashan-rayku yaĉhayan nuqaqami Jesucristupi kriyir yaĉhachikushayraykula prisuqa kani nir.

14 Piru chaynu prisu katiymapismi, wakin kriyiq masinchikkunaqa, masta animakur mana imapaq manchakur imalamapischu ashwan mas yaĉhachikuq qallarishallapa, imanumi Amitunchik Jesucristupi kriyirlami washakayanqallapa nir.

15 Chaqa chiqaptaqami Jesucristupaq yaĉhachikuqkunaqa achka kanllapa. Piru wakinkunaqami nuqa yaĉhachikuyashaypaq kusata ĉhiqnimar, chaynulla nuqamanta mas kayta munar imala yaĉhachikunllapa. Nataq wakinkuna-shuypaqami mana imapaq yarpur imachu Jesucristulapaq chiqapta yaĉhachikunllapa.

16-17 Chaymi paykunaqa Jesucristupaq kusalata
llakir ima, paypaq yaĉhachikunllapa imanu kriyir
washakananllapapaq nir. Chaqa paykunaqami
yaĉhanllapa, nuqataqami Dyus kaĉhamasha,
Jesucristulapaq maydiyapis yaĉhachikunaypaq
nir. Piru nuqa yaĉhachikuyashaypaq ĉhiqnimar,
chaynulla nuqamanta mas kayta munarla
Jesucristupaq yaĉhachikuqkunaqami, imapipis
paykunalapaq yarpunllapa. Chaymi kanan
nuqa prisu katiymaqa, imanu tukusha nir ima
uchachamanayanllapa.
18 Chaymi nishaykillapa: Nuqa yupay Jesu-
cristulapi yarpur yaĉhachikuyar, manaqa paykuna
kusa kani ninanlapaq yaĉhachikuyarmapismi,
nuqataqa mana imalapaqpis llakichimanlla-
pachu. Chaqa chaynumapismi Jesucristullapaq
yaĉhachikuyanllapa. Chaymi ashwan kusa aligri
kanaymantaqa, mastaraq aligriyanimapis.
19 Chaqa yaĉhashanami kani, Jesucristupa Santu
Ispiritun yanapamashan, chaynulla qamkuna
Taytanchikllapa Dyusman mañakushaykillapaqami,
mana yanqallachu kar, ashwan byinniypaq kasha
nir.
20 Chaymi nuqaqa Tayta Dyuspi kusalata
kunfyakani mana pinqaypi kar imachu
imatapis karanta rurashaq, rimashaq
mana manchakurmapischu nir. Chaynami
Jesucristo imanu yanapamashantaqa, kanan
kawsanaypaqlla katiy, chaynulla wanunaypaqna
katiymapis, tukuyla rikanqallapa.
21 Chaymi kanan kawsanaypaqlla katinqa
tukuy imatapis Jesucristo munashanlata rurarlla
kawsanani. Nataq wanunaypaqna kar-shuypaqa

kusala shumaqta kawsaqna riyani.
22 Piru allita yarputiyqami, kawsanaypaqraq
allinqa kanman. Chaqa kawsayarllaqami,
Jesucristullapaq yaĉhachikutiy mas kriyir
achkayayanqallapa. Chaynu katinmi, mana
yaĉhanichu wanunaypaqchu allin, manaqachu
kawsanaypaqraq nir.
23 Nataq manami yaĉhanichu mayqanninmi
kusa allin kanqa nirqa. Chaqa imanupiqami
yarpuchiman allin kanman wanur rir
Jesucristuwan pullana kanaypaq. Chaynuqami
nuqapaqqa kusala mas allin kanman.
24 Piru kriyiq masiykuna, imanupiqami
yarpuchiman qamkunarayku kawsanaypaq;
chaynuqami mas allitana Jesucristupaqqa
intrachishunayllapapaq.
25 Chaqa allita yarpurmi yaĉhashana kani, ma-
naraq wanuyashaqchu nir. Chaymi nuqaqa
mana dijashurllapachu qamkunawanraq kashaq.
Chaynuqami waran waran yanapar masta ani-
machishaykillapa. Chayna ashwan qamkunaqa
Jesucristupi masna kriyir, kusa aligrilana ima
kawsanaykillapapaq.
26 Chaynuqami watukushuqllapa shamutiyqa,
kusa aligrila kar Jesucristuta kusalata alabankil-
lapamapis.

Jesucristupi kunfyakarlami kawsashunllapa

27 Piru allita intrakarmi kaynu kawsankillapa:
Imata rurarpismi karanlata rurankillapa
Jesucristo munashannula. Chaymi imanupi
rikashuqllapa shamur, chaynulla mana
shamurpismi uyapanaypaq, qamkunaqashi

kusalata shachinakunkillapa, chaynulla tukuynikillapashi uk yarpuyla kar, Jesucristupi kriyishaykillapanulla shachinakur kawsankillapa nir.

28 Chaynulla imata rurarpismi chay ĉhiqnishuqnikillapamantaqa ama manchakur imachu rurankillapa. Chaqa chaynuqami rurayankillapa maydiyaqa chay ĉhiqnishuqnikillapaqa limpu chinqanqa nir yaĉhar. Piru qamkunashuypaqami Tayta Dyus yanapashutinllapa, washakashana kanaykillapapaq chaynuqa rurayankillapa.

29 Chaqa yaĉhashanchikllapanu qamkunaqa Jesucristupiqa, manami paypi kriyinaykillapapaqlachu kankillapa. Ashwanmi paypi kriyishaykillaparayku qischakanaykillapapaq imana kankillapa.

30 Piru chaynu qischakarmapis manami qamkunalachu qischakayankillapa. Ashwanmi nuqapis chaynulla qischakayani. Chaqa allita yaĉhashaykillapanu unaymanta-pacha imanumi qischakaq kani nir, chaynullami kananpis qischakayani.

2

Jesucristo yupaylami kashunllapa

1 Kriyiq masiykuna, qamkunaqami Jesucristupi kriyir paywan pulla kawsashaykillaparayku, pudirninta qushushallapa wakinkunata animachinaykillapapaq. Chaynullami llakipashurllapa ima yanapashushallapa wakinkunata kunsulanaykillapapaq ima.

Chaynuqami paypa Santu Ispiritunlawanna
tukuynikillapa karqa, tukuy shunquykillapawan
llakipanakur imana kawsayankillapa kanqa.
2 Chaynu karqami, kusa aligrila uknikillapa
uknikillapa llakipanakur kawsar tukuynikillapa
kusala shumaqta kawsayllapa. Chaynulla,
tukuynikillapa chayllata yarpur kawsarqami
nuqatapis kusalata aligriyachimayankillapa
kanqa.
3 Chaymi nishaykillapa: Imata rurarpis amami
uknikikunamanta mas kani ninaykipaqchu
rurankillapa. Chaynulla, amami kusana kani
ukniykunamantaqa ninkillapachu. Ashwanmi
ama imapaqpis alabakar imachu, kriyiq
masikikunataqa kusa runa nishapaq riqsiyllapa
qamkunamantaqa.
4 Chaynulla mayqannikillapa imata rurarpis
amami qamkunalapaq yarpurchu rurankillapa.
Ashwanmi uknikikunapaqpis allita yarpur ima
rurankillapa.

5 Chaymi nishaykillapa: Imanutaq Jesucristu-
maqa payllapaq kusalata yarpunanmantaqa
wakinkunapaq yarpuq, chaynu qamkunapis
uknikikunapaq masta yarpuyllapa nir.
6 Chaqa allita yarpuyllapa:

Jesucristumaqami unaq syilumanta shamusha
Dyuslla karmapis,
manami Dyuswan chaylla kayashanlapaqqa
yarpuranchu.

7 Ashwanmi chaynu kusa kani ima ninanman-
taqa,
mana kwintachaypaqlana tikrakaran.

Chaymi ashwan payqa uk runapaq tikrakarna,
tukuylata sirbinanpaq nasiranmapis.
8 Chaqa paylla mana kwintachaypaqla tikrakar,
Dyus munashannulla wanuranmapis.
Chaymi uk sirbikuq kanman yupay kusala pinqaypaqta qischakar ima kruspimapis wanuran.
9 Chayraykumi Tayta Dyusqa, payqa kusala shumaq ima kananpaq,
chaynulla paypa shutinqami tukuy shutikunamanmatapis kusala shumaq ima kananpaq nisha.
10 Chaynami Jesucristupa naypanpiqa tukuyla qunqurinanllapapaq nisha.
Chaymi tukuy kay pachapi kaqkuna, unaq syilupi kaqkuna, chaynulla pacha ruripi kaqkunamapis,
tukuyla paypa naypanpiqa qunqurir adurananllapapaq nisha.
11 Chaynulla nishapismi:
Tukuylashi allita kwintata qukar, Jesucristuqami Amitunchikllapa ninanllapapaq nir.
Chaynuqami ashwan Taytanchikllapa Dyusqa kusa alabakashana kanqa.

Kriyiqkunaqami achkirachiqnin yupay wakinkunapaqqa

12 Chayraykumi munashay kriyiq masiykuna, imanutaq qamkunawan katiymaqa kusalata kasumaraykillapa, chaynullami kananpis kasumayllapa michka mana pullaykillapa kar,

largupi katiymapis. Chaymi ashwan tukuy shunquykillapawan waran waran Amitunchiklata sirbir, manchar washakanaykillapapaq yarpurla kawsayllapa.

13 Chaqa Taytanchikllapa Dyusqami animachishur yanapashunqallapa allinlatana ruranaykillapapaq, pay munashannulana.

14 Chaymi imata rurarpis allinlata yarpur, ama uknikillapapaq mana allinta rimar, chaynulla anyanakur imachu imatapis rurankillapa.

15 Chaynu shumaqta kawsatkillapaqami, mana mayqanpis wakkunaqami mana allinkunata ruranllapa nishuyllapamatapis puytinqallapachu. Chaymi ashwan qamkunaqa, Dyuspa wamrankuna kashaykillaparayku, kusa shumaqlata chaynulla mana ima uchayjunmapischu kawsankillapa, chay mana intrakar, kusala uchayjun runakunapa rurinpiqa. Chaynullami paykunapa rurinpiqa imanutaq uk qullarsitumaqa tutaparaqpi achkirachikun, chay yupay kankillapa.

16 Chaqa qamkunaqami Jesucristo munashannula rurar, chaynulla paypaq parlakurla ima kawsankillapa. Chaymi maydiyapis chaynulla katkillapa, Jesucristo shamutinmapis, nuqaqa ashwan qamkunarayku, kusalata aligriyayashaq. Chaqa qamkunaraykumi, yaĉhayashaqna, manami yanqallachu Jesucristupaq yaĉhachikurqa purisha kani nirqa.

17 Qamkuna nuqarayku Dyuspi kusalata kunfyakar payta sirbirqami, Tayta Dyuspaqqa uk kusa shumaq ufrindita yupayna kankillapa. Chaymi imanupi nuqata wanuchimatinllapaqa,

nuqapis uk kusala shumaq ufrindita yupayna
Tayta Dyusmanqa qimikayashaq. Chaynu
pasatinqami kusala shumaqna kayman Tayta
Dyuspaqqa. Chaymi ashwan pullana kusalata
aligriyachuwanllapa.
18 Chayraykumi imanutaq nuqa aligriyani,
chaynulla qamkunapis kusalata aligriyayllapa.

Pablumi Timoteuwan Epafrodituta kaĉhayta yarpun

19 Kriyiq masiykuna, Amitunchik Jesucristo
munatinmi mana tardarchu ukninchikllapa
Timoteuta kaĉhamushaq qamkunata watukushu-
nanllapapaq. Chayna shamur watukushurllapa,
qashan kayman tikrakamur imanumi qamkuna
kawsayankillapa nir willamatin nuqaqa kusalata
aligriyanaypaq.
20 Chaqa chiqaptaqami, nuqapaqqa mana
mayqanpis kanllapachu, chay ukninchikllapa
Timoteo yupay qamkunapaq kusalata yarpuqqa.
Chaqa payqami imanutaq nuqa qamkunapaq
kusalata yarpukuni, chaynulla yarpukun.
21 Ashwanmi wakinkunaqa paykunalla
iman ministiyashanta tarikunanlapaq
yarpunllapa. Chaymi ashwan mana chiqaptaqa
Jesucristupaqlanachu yarpunllapa.
22 Piru qamkunaqami chiqaptana
yaĉhankillapa, imanumi ukninchikllapa
Timoteuqa kusa allinlata kawsan nirmapis.
Chaynulla yaĉhankillapapis, imanumi payqa
maydiyapis pullay kar, uk wamray yupay
yanapamasha Jesucristupa shumaq rimayninta
yaĉhachikunayllapapaq nir.

23 Chaymi nuqaqa payta, qamkunata
watukushunanllapapaqqa kaĉhamuyta yarpusha
kani. Piru puntataqami allita yaĉhanayani kay
karsilpi kayashaypaq, mabir maydiyakamanshi
kaypi kayashaq nir. Chaymi chaynu
yaĉharqa, mana tardarchu kaĉhamutiy shamur
watukushunqallapa.
24 Piru michka nuqa kay karsilpi karmapismi,
Amitunchikpi kusalata kunfyakani, manami
mas tardarchu nuqapis kay diyakuna
watukushuyashaqllapa nir.
25 Chaynullami allita yarputiyqa, allinta
yarpuchimasha ukninchikllapa Epafroditutapis
kaĉhamutiy watukushunanllapapaq. Chaqa
paypismi, nuqa yupaylla qischakarmapis
shachinakur yaĉhachikusha Jesucristupa shumaq
rimaynintaqa. Chay paytami qamkuna
kaĉhamuraykillapa ima ministishaypipis
yanapamananpaq.
26 Chaqa payqami tukuyla qamkunata kusalata
rikashunayanllapa. Chaynulla kusalatami
yarpupakuyan, qamkuna pay qishaq kashanpaq
yaĉhashaykillaparayku.
27 Chiqaptami payqa qishaq karan. Chaqa
yaqqa wanunanpi yupay katinmapismi,
Taytanchik Dyus llakipar alliyachishana. Piru
manami paylatachu llakipasha. Ashwanmi
nuqatapis llakipamasha, amana kay
llakiyashaymantaqa masqa llakinaypaqnachu.
28 Chayraykumi ukninchikllapataqa daskaqla
kaĉhamuni watukushunanllapapaqqa. Chayna
qamkuna payta qashan rikar aligri ima katkilla-
paqa, nuqapis ama kusala kwashalla ima kanay-

paqnachu.
29 Chaymi chay ukninchikllapa qamkunaman
ĉhamutinqa, paypaq kusa allinlata yarpur aligrila
ima shumaqta samachinkillapa, Amitunchikpi
kriyiq kashaykillaparayku. Chaynullami
mayqantapis pay yupay kriyiqtaqa shumaqta
samachinkillapa ima.
30 Chaqa payqari Jesucristuta sirbinanrayku,
nuqata yanapamaq shamusha karmi yaqqala
wanushamapis. Nataq qamkunamaqami mana
pullay kashaykillaparaykuĉhiri mana puytiraykil-
lapachu, pay yupay yanapamaytaqa.

3

Imakunamantaqami Jesucristulapi kunfyakashunllapa

1 Kriyiq masiykuna, chay nishushayllapaman-
taqami, qashan nishaykillapa: Amitunchik Jesu-
cristulapi kunfyakar aligrilana kawsayllapa nir.
Chaqa nuqapaqqa chay iskribir willashushayl-
lapataqa qashan qashanmapis willashunayllapa-
paqqa kusala allin. Chaynuqami qamkunaqa
mas allita Jesucristupi kriyir, mana ingañakar
imanachu kawsankillapa.
2 Piru nishaykillapa: Allitami kuytakankillapa
chay kusala millanaypaq mana allin runakuna
paykunalla munashanta ruraqkunamanta.
Chaqa chay runakunaqami Jesucristupi kriyiq
tukur, washakananllapapaqqashi chay siñal
kustumrita kwirpunchikllapapi rurashunllapa
nir yaĉhachikunllapa.

3 Piru ashwan nuqanchikkunaqami Tayta
Dyuspa Santu Ispiritunwan kashanchik-
llaparayku siñal kustumrita chiqapta
rurasha yupayna kar, Dyuspa kaqninkunana
kanchikllapa. Chaymi ashwan Jesucristupana
kashanchikllaparayku kusa aligrilana Taytanchik
Dyusta sirbir alabanallapapaqna kanchikllapa.
Chaynami manana yarpunchikllapanachu chay
kwirpunllapapi siñalta ruranllapa chaypiqa.
4 Chaqa chay siñal kustumrita rurar chiqapta
washakanapaq katinqa, nuqamaqa may tyimpu
washakashana kar, wakinkunamantaqa kusana
kani ima niyayman. Chaqa unayqami nuqapis
mana intrakarqa, Israel runa masiykunaman-
taqa, masta yarpuq kani chay siñal kustumripiqa.
5 Chaqa nuqa Israel ayllumanta katiymi, chay
siñal kustumrita ruramaranllapa, nasishaymanta
uchu diyayjunla katiy. Chaynullami Benjaminpa
ayllunmanta kani. Nuqaqami kanankuna
hebreo runakuna kani niqkunamantaqa, kusala
chiqap hebreo runa kani. Chaynullapismi
imanutaq chay fariseo runakunamaqa, Moisés
mantakushanta tukuyninta kumplinillapa nir
yarpuqllapa, chaynu kaq kani nuqapis.
6 Chaymi chay mantakuykuna nishanllapaku-
nata allita kasuyta yarpur, kusala saqrata tukur
Jesucristupi kriyiqkunapa ikinpi puriq kani aypar
qischanaypaq. Chaymi chay mantakuykunata
kusalata kumpliyta yarputiymi mana mayqan-
pis nimayta puytiqllapachu, wakqami chay man-
takuykunata mana kumplishanrayku uchayjun
nirqa.
7 Chaynu tukuy chay mantakuykunata kasuyta

yarputiyqami, kusalata sirbimaq yupay yarpuchi-
maq. Piru kanan-shuypaqami Jesucristupi kriy-
ishayraykuqa, manana imalapaqpis sirbiman-
nachu tukuy chaykunaqa.
8 Chayraykumi kanan kriyishayqa kusala mas
allin, chay unay kusala mana sirbiq imakunata
rurayashaymantaqa. Chaqa ashwan Amitunchik
Jesucristuwanna kanaypaqqa, tukuy chay mana
imapaqpis sirbimaq chaytaqa limpu dijashana
kani.
9 Ashwanmi kananqa maydiyapis
Jesucristuwan pullala kawsakuni. Chaymi
Moisés mantakushankunata mana kasurchu
washakaytaqa yarpuni. Ashwanmi Jesucristupi
kriyishayrayku, Tayta Dyusqa mana
uchayjunpaqnachu riqsimanqa.
10 Chayraykumi ashwan Jesucristutaqa
kusa masta riqsinani. Chaynulla payta
riqsinashayraykumi imanutaq paymaqa allinlata
rurar qischakaran, wanuran ima nir masta
intrakanayani. Piru chaynu wanutinmapis Tayta
Dyusqa pudirninwan kawsachimuran. Chaymi
chayta yaĉharqa pay yupay qischakanaypaq
wanunaypaqmapis listuna kani Taytay Dyusmi
yanapamayan nir yaĉhar.
11 Chaymi ashwan kusalata kunfyakani,
maydiya wanurmapismi chay kriyir
wanushakunawan pulla kawsamushaq nir.

Jesucristuwan kanallapapaqqami ima katinpis shachinakushunllapa

12 Chaynu willashutiyllapaqakish yarpuy-
atkillapa, Dyus tukuy imata arnishantaqa
aypashana kar, mana imalapimapis wakqa

uchakuyanqanachu nir. Piru manami tukuy imata Dyusninchik arnimashantaqa aypayaniraqchu. Chaymi ashwan waran waran Jesucristo munashannu nuqaqa mas rurar kawsanani. Chaqa chaynu kawsanaypaqmi payqa nuqataqa puntata akramaran.

13 Chaymi nuqaqa mana nishuyllapata puytinichu, Dyus arnimashantaqa tukuyta aypashana kani nirqa. Chaynu Dyusninchik arnimashanmanta mana imalatapis aypasharaq karmi, chay tukuy mana allin kaqta ikipina dijashaytaqa mana yarpurnachu, ashwan imanupis shachinakur naypaqmanna riyta yarpukuni Jesucristuwan.

14 Chaqa Taytanchikllapa Dyusmi arnimashanchikllapa Jesucristupi kriyishallapashi, payqa washar unaq syiluman apamayashunllapa nir. Chaymi ashwan nuqaqa waran waran Jesucristupi kunfyakani, pay yanapamatinmi, tukuy chaykunataqa aypashaq nir.

15 Chaymi nishaykillapa: Mayqanpis allitana Jesucristupi kriyiqqami imanutaq nuqa intrakayashaynu intrakanmanllapa. Piru mayqanpis ukmanta intrakayatinqami, Taytanchik Dyus pay munashannulla allitana intrachinqa.

16 Piru qamkunaqakish chaynu nishutiyllapaqa mana intrakashanchikllapachu nirqa askwintallamana kawsatkillapa. Ashwanmi imanu kawsanallapatataq Jesucristo munayan chaynu kawsashunllapa.

17 Kriyiq masiykuna, imanutaq Jesucristo kawsashannu nuqa kawsani chaynullami

qamkunapis kawsayllapa. Chaqa imanutaq
wakinkunamaqa nuqa kawsashaynu
kawsanllapa chaynulla.
18 Piru wakinkunaqami, Jesucristo
washamanallapapaq kruspi wanushantaqa
mana kwintacharchu kusala llakiypaqta
kawsanllapa. Chaymi chaynu kawsashanl-
laparayku kusata llakichimatin waqani ima.
Nataq qamkunata-shuypaqami amana paykuna
yupay kawsanaykillapapaq kutir kutir kusalata
willashurayllapa.
19 Chaymi paykunaqa chaynu mana allinta
rurashanrayku maydiyaqa kusala llakiypaqta
tukukaq kanqallapa. Chaqa paykunaqami
Dyusninchikta mana kasushanrayku,
kwirpunllapa munashanlata rurar, kusala
pinqaypaqta kawsanllapa. Chaynulla tukuy
paykunaqami kay pachapi kaq tukukaq
imakunalapaq yarpunllapa.
20 Piru nuqanchikkuna-shuypaqami unaq
syilumanta kaqpa akrashankunana kanchik-
llapa. Chaymi ashwan yarakuyanchikllapa
syilumanta washamaqninchikllapa Amitunchik
Jesucristo shamunanpaq.
21 Chaymi shamurqa, kay kwirpunchikllapa
pinqaypaqlla kaqtaqa paypa kusala shumaq
kwirpun, chaynu shumaqpaqna tikranqa.
Chaynuqami ukman kwirpuyjunpaqqa
tikramashunllapa chay tukuy imata rurayta
puytiq pudirninwan.

4

Kriyishaykillaparaykumi maydiyapis aligriyankillapa

1 Chayraykumi kriyiq masiykuna, qamkunapaq
alliplata llakiq karmi kusalata rikashuyllapata
munani. Chaqa munashay kriyiq masiykuna
imanutaq tukuy imanchik katinmaqa kusalata
aligriyanchik, chaynumi qamkunapis kusalata
aligriyachimankillapa. Chaynami kusalata
munani maydiyapis Amitunchikpi kriyishaykil-
lapanulla shachinakur kawsanaykillapata.
2 Chaymi kananqa warmi uknisituykuna
Evodia chaynulla Síntique, kusalata rugashaykil-
lapa amana uknikillapa uknikillapa anyanakur
imanachu, ashwan kusala shumaqtana Ami-
tunchik munashushanllapanulla kawsayllapa.
3 Nataq qam tukuy yaĉhachikuypi yanapamaqniy
Siziguta-shuypaqami kusalata rugashayki
yanapanaykipaq chay kriyiq warmisitakunata.
Chaqa paykunaqami, tukuy wakin yana-
paqniykunawan, chaynulla chay ukninchikllapa
Clementiwan ima pullay kar Jesucristupaq
yaĉhachikutiyqa, kusalata yanapamaran. Chaymi
paykunapa shutintaqa Tayta Dyusqa aykapina
librunpi iskribisha, tukuy tyimpupaqna
kawsananllapapaq.
4 Chaymi qamkunaqa maydiyapis kusalata ali-
griyayllapa Amitunchiklapi yarpukur. Chaynulla
qashan nishaykillapa: ¡Aligriyayllapa! nir.
5 Chaqa qamkunaqami Amitunchik Jesucristo
shamunan diyaqami shipchana nir yaĉhankillapa.
Chaymi ashwan kusala shumaqta kawsatkillapa,
tukuyla rikashurllapaqa kusa shumaq llakipakuq
runakunapaqna riqsishunqallapa.

6 Chaynullami ima pasashutinllapapis amami
imapaqpis yarpupakunkillapachu. Ashwanmi
ima katinpis Taytanchik Dyusman waran waran
mañakunkillapa. Chaynu mañakutkillapa yana-
pashushanllaparaykumi, ashwan payji ima nir
alabankillapa.
7 Chaynu kawsatkillapaqami Tayta Dyusqa,
Jesucristupi kriyishaykillaparayku kusala shu-
maqta yarpuchir alliplata aligriyachishunllapa,
amana maydiyapis llakinaykillapapaq. Chaqa
chay aligriyachimanchikllapa chayqami kusala
ukman shumaq-ari.

Imata yarpurpis allin kaqlapaq yarpushunllapa

8 Chaymi kananqa kriyiq masiykuna
tukchinaypaqnaqa kaynulata maydiyapis
yarpunaykillapata munani: Tukuy chiqap
kaqkunalapi, chay kusa rispitaypaq kaqkunalapi,
allinla kaqkunalapi, chaynulla tukuy karanla
kaqkunapi, shumaq kaqkunalapi, chay imapis
kusa alabaypaq kaqkunalapi ima.
9 Chaynulla imatapis chay yaĉhachishushayllapakunataqa
rurankillapa. Chaymi willashutiyllapa imanu
uyakushaykillapanulla, chaynulla imata ruraqta
rikamashaykillapanulla rurar kawsankillapa.
Chaynuqami shumaqta kawsachimaqninchik
Dyusninchikllapaqa maydiyapis mana
dijashurllapachu, pullaykillapa kanqa.

Pablumi Filipospi kriyiqkuna yanapashanpaq payji nin

10 Kriyiq masiykuna, nuqaqami Amitunchikta
kusalata payji nini qashan yanapamaq qallar-
ishaykillaparayku. Chaqa kusalatami kunfyaka-
yaray, mana qunqamayankillaparaqchu kanqa
nir. Ashwanmi kusalata yanapamanarmapis,
mana mayqanpis apamunanpaq katin, mana
kaĉhamuyta puytiraykillapachu.
11 Piru chaynu nishurllapaqa manami
nishuyanillapachu, kusalata imaykuna
faltamatinmi kawsayaray nirqa. Chaqa
nuqaqami yaĉhashana kani imay kaqkunalawan
kawsarmapis.
12 Chaymi kusala imayjun kar, chaynulla mana
imay katinmapis nuqaqa mana kwashayayta
yaĉhanichu. Chaqa unta mikur, chaynulla mana
mikurmapismi kusa aligrila kawsayta yaĉhakusha
kani. Chayraykumi imanu katinpis mana
imalapaqpis llakinichu.
13 Chaymi tukuy ima pasamatinpis,
Jesucristo pudirninwan yanapamashanrayku,
shachinakuyta puytini.
14 Piru qamkuna, imaykillapa kaqkunalawan
yanapamarllapaqami, kusala allinta rurashaykil-
lapa.

15 Chaqa Macedonia pwiblumanta lluqshir, Je-
sucristupi imanu kriyir washakananllapapaq nir
uklaw pwiblukunapi yaĉhachikuq qallaritiyqami,
qamkuna Filipos pwiblupi kriyiqkunala, ima
ministishaypipis yanapamaraykillapa.
16 Chaqa Tesalónica pwiblupi katiymapis, ash-
wan ayka kutimi qamkunaqa ima ministiyashay-
taqa kaĉhamuraykillapa.

17 Piru chaynu yanapamatkillapaqa, manami
nuqaqa yarpunichu maydiyapis chaynulla
yanapamayankillapa kanqa nirqa. Ashwanmi
munani chay yanapamashaykillaparayku
kusa mas imayjun yupayna kanaykillapapaq
Amitunchikpa naypanpiqa.
18 Chaqa chay ukninchikllapa Epafrodituwan
kaĉhamushaykillapatami tukuyta aypashana kani.
Chaymi chaynu kaĉhamur kusalata yanapamatkil-
lapami, mana imapis faltamashanachu. Chaqa
tukuy chay kaĉhamushaykillapaqami, imanutaq uk
insinsyumaqa kusala mishkita asyakun, chaynu
kusala shumaq Dyusninchikpaqqa.
19 Chaymi kusala imayjun Taytanchik Dyusqa,
Jesucristurayku imata ministishaykillapapipis
kusalata yanapashunqallapa.
20 Chayraykumi, ¡Taytanchik Dyuslatana tukuy
tyimpu alabashunllapa! ¡Chaynumi kanqa!

Pablumi tukukananta saludakun

21 Jesucristupi tukuyla kriyishanrayku
Dyusninchikpana kaqninkunatami saludapa-
mankillapa. Chaynullami kay pullaypi kaq
kriyiq masinchikkunapis, qamkunapaq saluduta
kaĉhamunllapa.
22 Chaynumi ashwan Dyuspa tukuyla wakin
kaqninkunapis qamkunata saludashunllapa.
Piru ashwanmi Romapa gubyirnun Cesarpa
wasinpi sirbikuqkunapis mas saluduta
qamkunapaqqa kaĉhamunllapa.
23 Kriyiq masiykuna, qamkunapaqmi
kusalata Amitunchik Jesucristuman mañakuni,

pay llakipashurllapa kusalata yanapar ima kawsachishunanllapapaq.

Chaynumi kanqa.

Mushuq Testamento
New Testament in Quechua, Lambayeque
(PE:quf:Quechua, Lambayeque)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Lambayeque

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Lambayeque [quf], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Lambayeque

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 30 Dec 2021
05704580-9dc6-511f-8a91-aead14f3eb5a